

Vol.  
4

1月▶3月

2020年度

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師

くず の だい き  
葛野 大喜

STVラジオ

[毎週日曜日] あさ 7:00~7:15

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>

公益財団法人アイヌ民族文化財団

# はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、ほとんどなくなってきました。それでも祖先から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

2020年度は、4月から1年間にわたって、講師に新ひだか町静内出身の葛野大喜さんをお迎えして、アイヌ語の「新ひだか町静内方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2020年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.4 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

---

講師・支援研究者の紹介 .....	2P
講座のスケジュール .....	3P
レッスン40～52 .....	4P
収録CD等の貸出について .....	30P
アンケート .....	31P
賛助会員募集のお知らせ .....	33P

---

2020年度

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師

くず の だい き  
葛野 大喜

Vol.

4

1月 ▶ 3月

## 講師・執筆者の紹介



くず の だい き  
葛野大喜

アイヌ語指導者育成事業第11期修了生  
札幌大学ウレシパクラブ第7期卒業生

しがせつこ  
(支援研究者 志賀雪湖 東京外国語大学非常勤講師)

### 【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言、新ひだか町静内方言をベースにしています。なお、講師の祖父葛野辰次郎氏のアイヌ語原本から一部表記を現代的に改めて掲載しています。

## スケジュール

月	日	Lesson	テーマ	ページ
1 月	3日	40	アシリパノミ 新年のお祝い	4
	10日	41	シカンナッキ モシリ ウン ウタリ 地球に住まう人々	6
	17日	42	チアヌンコパ コイサムノ 他人と思うことなく	8
	24日	43	モンライケ 仕事	10
	31日	44	ウェンノッカ 甘い言葉	12
2 月	7日	45	ウトウワシカラブ オルスペ 恋愛の話	14
	14日	46	シチュプカ モシリ 日本	16
	21日	47	シモイエカリブ 自動車	18
	28日	48	キクスナイコタン 東別に行くぞ！	20
3 月	7日	49	ソレクシカ ウタリイタク 北海道の日常会話	22
	14日	50	ウポポイ アコシクトウラシテ ウポポイ見学	24
	21日	51	ライ アナクネ 死とは	26
	28日	52	イタク ことば	28

## 例文

アシリパノミ アンキ エトコタ  
新年の祈り をする 前 に

シアンノシキ タ ホブンパアン キワ  
真夜中 に 起き まして

カムイワッカ チセコロカムイ オレン アリキンテキ アカイエ  
神聖な 水 家の守り神 へ お捧げする と言います

## 解説

辰次郎エカシ(じいちゃん)の生前は新年を迎えたお祈りをアチャ(父)の次雄と一緒にしていたそう。その儀式をする日の夜中12時をまわったらコップに水を汲んで家の守り神の前にお供えするのが習わしでした。最後にやって以来、何十年放置されたのか…カビのかたまりが台所のスポンジみたいになっていたのはここだけの話。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
アシリパノミ	新年の祈り、正月の祈り
アンキ	私たちが~をする
エトコ	~の前
タ	~に
シアンノシキ	真夜中
ホブンパアン	我々は起きる
キワ	~をして
カムイ	神、神々しい
ワッカ	水
チセコロカムイ	家の守り神(の御神体)
オレン	~へ
アリキンテキ	我々は~をお上げする
キ	~をする
アリ	~と
アカイエ	~と言われる、だそうだ

## 今日のひとこと

クコルアチャ モコンノ  
私の父 ぐっすり眠る



チャペ カ アン  
ねこ も いるよ

## メモ

## コラム

### イランカラプテとイナンカラプテ

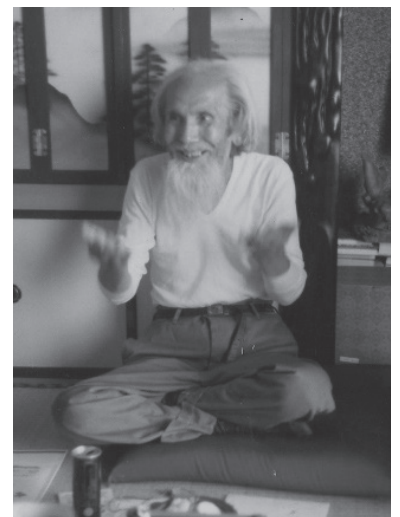
イランカラプテとは最も有名なアイヌ語の一つで、「こんにちは」「あなたの心にそっと触れさせていただきます」などの訳がなされ広く挨拶に使われています。古くは家の主人とお客の男とが囲炉裏を挟んで挨拶をする訪問儀礼の中で交わされるなど、形式的な挨拶だったようです。

静内ではイナンカラプテと言います。もし分解するならこうなるかもしれません。

イナンカ ラプテ

人の顔(?) 下ろす

お辞儀で頭が下がることや、オンカミ（拝礼）の時に視線を落として敬意を払うことを言っているのでしょうか？有名なのに分析が難しい単語なのです。



葛野辰次郎エカシのオンカミ  
「葛野家所蔵(難波家より寄贈)」

# シカンナツキ モシリ ウン ウタリ

## 地球に住まう人々

### 例文

シフシコトイウンクル タポカクル  
原始時代の人 現代人

ホシキウンウタリ オシッチウクル アリ アイエプ アナク  
先住民族 土着民 と 言う ことは

アイヌ パンペオシケキ イタク ネルウエネ  
人様 を馬鹿にする 言葉 である

シロルカタ オシロマキ アイヌ アナク  
地球上に 存在する 人 は

オピッタ シフシコトイウン アウタリ コル サンリリケセ ネルウエネ  
皆 原始時代の 人種 の 子孫 である

ノートNo.49

### 単語

アイヌ語	日本語訳
シフシコトイ	最も古い時代
ウン	～にいる、住む
クル	人、お方
タポカ	今に暮らす
ホシキ	先に
ウタリ	人々
オシッチウ	～に落ち着いている
アリ	～と
アイエプ	人が言うこと
アナク	～こそは
アイヌ	人間
パンペオシケ	馬鹿にする
キ	～をする
イタク	言葉、言い方
ネルウエネ	～なのである
シロル	大自然
カタ	上に
オシロマ	定住する
オピッタ	皆、全て
アウタリ	我ら、我ら人類
コル	～の



## 今日のひとこと

アウタリ

我らの同胞

## メモ

## コラム

## 無理やり結婚させる方法

昔の人々の結婚の時期は、旧暦の1月（新暦の1月下旬～3月上旬ごろ）だったそうだ。嫌い同士の男女を結婚させるためには、チウルプ ウン ウコレイエ タシコル（一月にある、相這いずる寒波）がある日に結婚式を行う。周りの大人たちは「一晩良く考えなさい」と二人きりにすると、あまりの寒さにお互いに這いずり抱き合って寝るしかないのだ…！

# チアヌンコパ コイサムノ 他人と思うことなく

## 例文

クアニ シネン アンクス トウニウネ オナ アン  
私 一人 いるために 二人の 親が 居る

トウニウネ オナ アンオロタ イネンネ オナ オカ  
二人の 親 いるところに 四人の 親 居る

イネンネ オナ オカ キクス トゥベサニウネ オナ オカ  
四人の 親 居りましたので 八人 の 親 居る

トゥベサニウネ オナ アンキクス ワンイワニウネ オナ アン  
八人 の 親 居りましたので 十 六人 の 親 居る

ワンイワニウネ オナ アンクス レワントウニウネ  
十 六人 の 親 居るので 三十二人となる

ノートNo.44

## 解説

前のページ同様、人間は皆つながっていることを説明するための言葉の一部。古い表現では16人と言うのにイワニウ イカシマ ワニウ(六人余り十人=16人)、32人と言うのにトゥン イカシマ ワニウ イカシマ ホッネニウ(二人余り十人余り二十人=32人)と、長くなりますが、本文では省略した表現が見て取れます。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
クアニ	私
シネン	一人
アン	居る、暮らす
クス	~のために、~ので
トウニウ	二人
ネ	~の、~である
オナ	親
オロタ	ところに
イネン	四人
オカ	居る、暮らす
キ	~をする
トゥベサニウ	八人
ワン	十

イワニウ  
レ

六人  
三

## メモ

## コラム

## アイヌ勘定

北海道の民間伝承の中に、アイヌは数が数えられないから「始め、1、2、3…終わり」と騙し、鮭10匹分の値段で12匹を買った。更には「中休み」を入れて13匹取ったという話があります。それに対し「負けるもんか」と、こちらからも数を騙し返すため考えた言い回しがあったそう。

ゼンモ コル カニモ コロ オモ タイタ タイタ コ ヨリ コント ヨリ マシト  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

ツン ナイ レン ナイ カ ピヤ ラ ツイ カラ ツイ ハン チキ ト  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

## 例文

オナ コルロク ウタリ オナ カシオイキ  
親 を持たれる 方は 親を 養い

ソケシ コルロク ウタリ ソケシ カオイキ  
妻 を持たれる 方は 妻を 養い

ウラウケトウパノ ウラムケシカチウ カネ  
励まししながら 互いに元気をつけ ながら

ウピリカ モンライケ タパニ ホモン  
良い 働きをする。このことこそ

アコチパチパ キブ ネルウェネナ  
互いに楽しみます っちゅうことです

ノートNo.41

## 解説

仕事はつらいけど、誰かのためなら頑張れるし、「ありがとう」と言われればつかれも吹っ飛ぶ。それを楽しみに今日もがんばろう。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
オナ	親
コル	～を持つ、支える
ロク	～した
ウタリ	人々
カシオイキ	～の世話をする、養う
ソケシ	妻
カオイキ	～の世話をする、養う
ウラウケトウパ	励まし合う、互いに働く
ノ	～して
ウラムケシカチウ	心にむちを打つ
カネ	～ながら
ウ	(挿入音)
ピリカ	良い
モンライケ	働き、仕事をする
タパニ	このこと



## 例文

ウェンノッカ アエオク コンノ  
悪い 口糸 に引っかかると

エノン キラアン ヤッカ オアリタプネ  
どこへ 逃げ ても 全くのだめである

エフイ シヌイナクアン ヤッカ ノッカ アナク ルウエ キプネ  
いくら 隠れ ても 糸 は 太く なるものだ

## 解説

エカシが良く使う表現の一つ。ノッカとは仕掛け弓の罠に使われる糸のことで、引っかかると毒矢が飛んで来るのにちなんでいます。口車にのる、詐欺にあうといったことに注意なさいという言葉。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ウェン	悪い、ひどい
ノッカ	糸、触り糸
アエオク	人が～に引っかかる
コンノ	～すると
エノン	どこへ
キラアン	人が逃げる
ヤッカ	～としても、ても
オアリタプネ	まるでだめである
エフイ	幾ら
シヌイナクアン	人が隠れる
アナク	～は
ルウエ	太くなる
キプネ	～をするものである



## 例文

クコル ホク ネ ニシバ  
私の 亭主 なる 主人

エノンカ オマン ヤクン  
どこかへ 行った なら

ネワアニタ イピリマ アンキ クス アリキヤン  
そのときに お知らせ 致す ので 来なさい

ノートNo.42

## 解説

葛野ノートの中にはどこからやってきたのか不思議な話はいくつかあるが、これはなんと浮気の話だ！とある部落で器量の良い他人の奥さんに、見初めた男が周りの目を盗んでアタックした。それに対して女性は「両思いなのね、ありがとう」と言い、上の文に続く。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
クコル	私の
ホク	夫、亭主
ネ	～である
ニシバ	旦那、主人
エノンカ	どこかへ
オマン	行く
ヤクン	～ならば
ネワアニタ	そのときに
イピリマ	こっそり教える
アンキ	私は～をする
クス	ので
アリキ	来る
ヤン	～なさい

## 今日のひとこと

クコルクル アシクナクテ キワ イオカカルアンキナ  
私の亭主の 目をくらませ て 浮気致しましょう

ノートNo.42



メモ



夫婦「葛野家所蔵」

## 例文

シチュプカ モシリ オシケ シカフネカノ  
日本 国 中 全部に

ホラルパ キ クル ピリカ スクフ キワネヤクン  
暮らしている 人 良い 生活を したのなら

アノミ キ シロル タ エイロクロツキ  
お祭り する 大自然 に 鎮座する

シパセ オイナ カムイ ネヒネヤツカ  
最も重き 尊い 神 であれども

シアスルアシテ キフ タパンナ  
良い噂が立ち ますもの であります

ノートNo.69

## 解説

北海道の日高地方をチュプカ(東)ウン(にある)コタン(集落)と呼び、シ(本当の)チュプカ(東)で、日本という語をエカシは書き残しています。北海道目線の東が日高で、世界目線の東が日本という感覚が面白い表現ですね。

日本の皆さんが健やかに暮らせば、周りの神さまの方も良い暮らしが出来ることでしょう。反対に、悪いことをしてしまえば、人にも神にも悪いアスル(うわさ)が立ってしまうので気を付けなければなりません。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
シチュプカ	本当の東
モシリ	国、領土
オシケ	～の中
シカフネカノ	～じゅう
ホラルパ	鎮座する、暮らす
キ	～をする
クル	人
ピリカ	良い
スクフ	成長、生活
キワネヤクン	～をすると、したのであるなら



## 例文

シネンネ エカシリリケシ  
一人の 男系の子孫が

ルカシテルケカリプ エイコイトウパ キプネクス  
路の上を走る車 欲しがる 者なので

「ルトウイカシ エイコテルケチャシ キヤツカ  
路の上を お前が飛び走り ましても

モシマノアン カリプ エシアツカリレ イテツケ エキナンコルキナ」  
他の人の 車の 追い越しは 絶対に するんでない

アラウキアン カネ  
と言い ながら・・・

ノートNo.30

## 解説

もちろん自動車は昔からあったわけではないが、エカシはタイヤを見てかハンドルを見てかカリプ(輪)という単語を「車」に当てている。多くの人が新車を買うとカムイノミ(儀礼)をして安全を祈願するのだ。エカシは自分の跡を継いでくれる息子が一人なので心配だったのだろう。

※自動車はルカシチャシカリプといっても良い。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
シネン	一人
ネ	～である
エカシリリケシ	男性の系譜
ルカシテルケカリプ	路の上を走る車、自動車
エイコイトウパ	～を欲しがる
キプ	～をするもの
ネクス	～であるので、であるため
ル	路
トウイカシ	～の上
エイコテルケ	お前が飛び走る
チャシ	走る
キ	～をする
ヤツカ	～ても

アイヌ語	日本語訳
モシマノ	他の、別に
アン	ある、いる
カリブ	車
エシアッカリレ	～を追い越す
イテツケ	決して～するな
エキ	お前が～をする
ナンコル	～だろう(=もちろんするんだよな?)
キナ	～するよ
アラウキ(アリ ハウキ)	～と言う、～と話す
カネ	～ながら

## 今日のひとこと

(人の名前) トノト ク イネ テツテルケキ  
 ～が お酒 飲んで ふらつきました

ノートNo.70

## メモ

---

---

---

---

---

---

---

---

## コラム

### アイヌ語の文字!? 文章!?

もし昔のご先祖様が文字を書こうとしたらこのようになったのではないかとエカシが考案した表記。同音異義語をうまく使って、クコル(私の)だとか、キナ(～をしますよ)を表現している。しかし一日に1ページも進まず、とても書いていられないのでやめた。



ノートNo.1

# キクスナイコタン 東別に行くぞ！

このLessonでは新ひだか町静内東別に行きます！放送をぜひお聞きください。

アイヌ語ラジオ講座に宛てた父次雄の手紙

令和2年、アエィヌ語講座を

1年間に渡り聞いていただきありがとうございます。

大喜のアエィヌ、イタツク、文化、わかりましたか？

アエィヌ風習にはまだまだ小さな儀礼、儀式がいっぱいありますが、それはあとでおぼえて下さい。

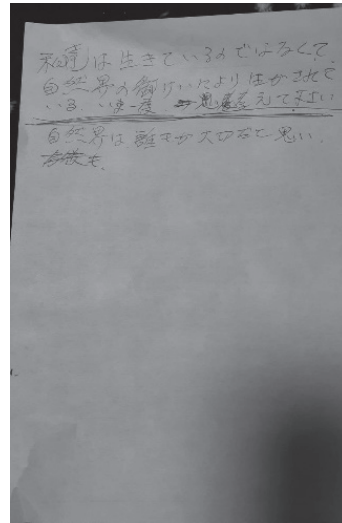
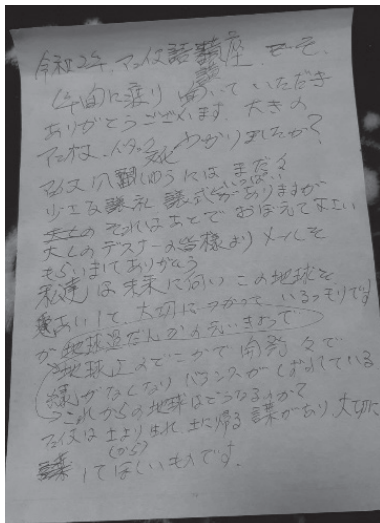
多くのリスナーの皆様よりメールをもらいましてありがとう。

私達は未来に向いこの地球を愛して、大切につかっているつもりですが、地球上のどこかで開発開発で緑がなくなり、バランスがくずれている。

これからの地球はどうなるのか？

アエィヌは土から（より）生まれ、土に帰る言葉があり、大切にしてほしいものです。

私達は生きているのではなくて、自然界の恩恵により、生かされている。  
今一度考えてください。





裏の家の内装



昔の景色「葛野家所蔵(難波家より寄贈)」、今の景色(3月)



昔の神窓「葛野家所蔵(難波家より寄贈)」、今の神窓

## 例文

ポンノ ホシキ  
 ちょっち まっちくり

ちょっと待って

イランポタラレ エムコタ モコロ  
 うるさいてや さっさと ねれ!

うるさいぞ、さっさとねろ!

ソツキカル キワ エンコレ  
 布団ひい て けれ

布団を敷いてくれ

シアمام ウオロマレ ヤン  
 お米 うるかして

お米を水に浸しておいて

イペ ニワ  
 食べ物 あめた

食べ物が悪くなった(くさる手前になった)

ウパシ トウイトウイエ ヤン  
 雪 ほろい なさい

雪を払い落としなさい

ムツカンネ エルキ ヤクン ピリカ  
 丸まんま (あんたが)食べば 良いっしょ

丸ごと飲み込めば良いじゃんか

ソンノ ケラアン ナ  
 なまら うまい な

めっちゃおいしいな

## 解説

今回は「アイヌ語の日常会話」を北海道弁で翻訳して紹介しました。北海道弁は本州各地の言葉が混じって出来たもので、単語ごとに由来もさまざま。更に内陸と海岸でも方言がありますし、世代間での違いも大きいです。私は親しい人と話すとき、つついアイヌ語や北海道弁が口から出ることから、タイトルを「それこそ 仲間の言葉」という意味でソレクシカ ウタリイタクとつけてみました。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ポンノ	少し、ちょっと
ホシキ	待って!





このLessonでは民族共生象徴空間(ウポポイ)に行きます！放送をぜひお聞きください。  
以下に葛野辰次郎ノートにある興味深い表現を載せます。

## 例文

ルベシベ ウン リムセ ポンナイ チクチク コラチ コラチ  
豊畑 の 踊り 小川が せせらぐ ような ような

ノートNo.73

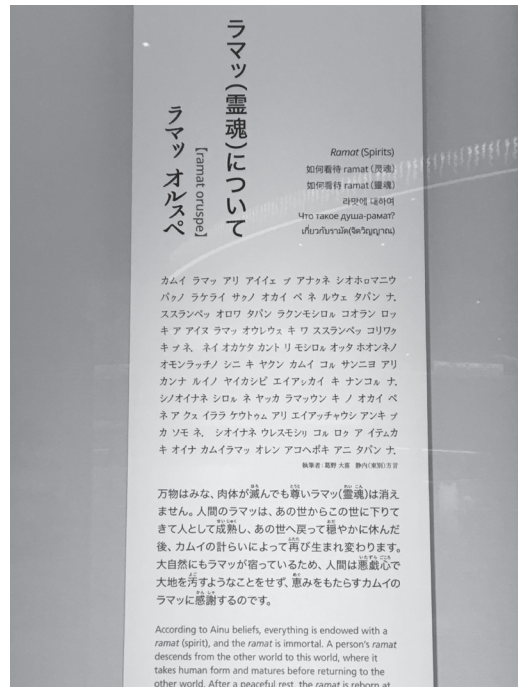
シラオイ ウン リムセ  
白老 の 踊り

## 解説

何ともキャッチコピーのような表現がありました。ブシ(東別と三石を流れる<sup>ぶしがわ</sup>布辻川)は、ラッチ  
ソ トゥリ コラチ(静かな床を伸ばすよう?)らしい。白老の踊りは皆さんはどう見えますか？もしあれば□を用意したので、書いてみてくださいね。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
ルベシベ	豊畑
ウン	～にある
リムセ	踊り、舞踊
ポン	小さい
ナイ	沢、川
チクチク	ポタポタ落ちる、したたる
コラチ	～ような
シラオイ	白老



国立アイヌ民族博物館内 アイヌ語展示パネル葛野担当分  
左：チセ オルシベ附近 右：ラマツ オルスベ

## 例文

シクオ アリ アンイエブ アナク ライ エイトコオイキ ネルウェネ  
生まれる と 言う ことは 死の 始まり なのである

ライ アリ アンイエブ アナクネ ヤイカシピ エイトコオイキ ネルウェネ  
死 と 言う ことは 生まれ変わりの 始まり なのである

ノートNo.49

## 解説

靈魂は決して消えるものではなく、誕生と死を通してあの世とこの世を行き来しています。そのため、遺体や屍のことをサランペ(絹衣)とさえ言うのです。人の死後、衣を脱いだ魂があのだ世へ無事に帰れるように弔辞をあげ、皆で野辺送りをし、丁寧に埋葬するのが生きる人の務め。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
シクオ	目が入る、生まれる
アリ	～と
アンイエブ	人が言うもの
アナク	～こそは
ライ	死、死ぬ
エイトコオイキ(エトコオイキ)	準備
ネルウェネ	～であるのだ
アナクネ	～こそは
ヤイカシピ	生き返る、生まれ変わり

## 今日のひとこと

ヤイコイペオケレ

自分で食事を終わらせる

ヤイコハルオケレ

自分で肉を終わらせる

## コラム

## シルオカセシケ(自分らの道跡をふさぐ)

人が亡くなったとき、埋葬したときなど葬儀がひと段落すると突然雨や雪が降ること。「さすが立派な人だったから雨降るんだね」と皆が感心した。きっと「天に到着したよ」という知らせであり、後追いつて来ないように自分の通った道跡をふさぐということでもあろう。

また、シルオカシトゥリレ(自分らの道跡を延ばす)という単語もあって、これは自分の子孫を残すことで、跡を継がす、家系を存続させるという言葉。



北海道文化財保護功労賞授賞式(1985)にて  
「葛野家所蔵(難波家より寄贈)」



家族

## 例文

イタク アナクネ ライ ヘンネ キ  
言葉 は 死にはしない

カムイトウタヌ オロワノ ウコイタク ウコイヌ アンキプ ネ  
神の時代 より 互いに話し 互いに聞き ましたもの です

## 解説

いくらカムイを祭ったって、地震も起こるし台風も来る。何でだ！って言っても神はそうそう答えてくれません。目に見えないものを信仰するのは馬鹿ばかしいことでしょうか。しかし、神が自然界のどこにいるか分からなくとも、人間の頭の中には必ずいる。だから神を信じるとは先祖や仲間の言葉を信じ、自分自身の中に受け入れることです。そうすれば人の語りが消えることはありません。

100人いれば100の人生があり、それを共有するのが文化と言うもの。それを作るのはお互いに話を聞かせ合う者、すなわちアエイヌ(先輩後輩が語りを聞く)、人間なのだ。

## 単語

アイヌ語	日本語訳
イタク	言葉、語り
アナクネ	～は
ライ	死ぬ
ヘンネ	～(し)ない
キ	～をする
カムイ	神
トウタヌ	～の次
オロワノ	～のときから
ウコイタク	互いに話し合う、会話する
ウコイヌ	互いに聞き合う、尋ね合う
アンキプ	人間は～をするもの
ネ	～である

## 今日のひとこと

ヤイツパレノ  
気をつけてね

4

ラマ キワ シクス カル ソモキ), アバン オシキ ~~キワ~~ア  
埋木 て 日の目 当ら ぬ ぶどよ (なされた)

ポロセ イウ, ヤヨッテムス アオリ フス キワ。  
唱え 言葉 かりじて 掘り起し て  
。 登く 殺して。

シカエン, エフイ アバン オシキ キアコカ。 タレン シカネ  
後世え いか ぶどよく 殺され ずとも 此の 聖なる  
シカタ シシコトイオツ) アエバ ネキ。 シンネ ヤ イカ。  
大自然に 太古の昔の時代より 人間 に存つて 最も長い年間

スクラ, ホラレバ キワ カイコルア, シカネ ウチシマ エカル  
生活 暮され て 神領(神) 著き 伝説 物語り

ネアヤカ コヤカ キルア アウスカ キワ ネヤクン  
であれど 語り 来たのを 消し 射 ならば

セミンサシケ  
シヤシ セミンサシケ。 ネアヤクス。 シシコ シル, コルア,  
識に 大恥(はい) であるので 太古の先祖の領事

イウ, アラル コシケ ホカ アリ イム シカシ アンキワ。  
言葉 かなあれたけでも と 心 浮ぶ 殺して

又エ アンキワ ネヤクン ネカ, タアン。 カレヒソシ  
書き 殺し射 ならば だれか 此の 紙 切れ

又カル キル ねナンコロヤ  
見る 事で あらうか

58年4月30日 タカ(オマン)

# アイヌ語ラジオ講座収録CD等貸出しについて

## 1. 利用時間

(公財) アイヌ民族文化財団：午前9時～午後5時（月～金）  
アイヌ文化交流センター：午前10時～午後6時

## 2. 休業日

(公財) アイヌ民族文化財団：土・日曜日、祝日、年末・年始（12月29日～1月3日）  
アイヌ文化交流センター：月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始（12月29日～1月3日）

## 3. 申込手続から受取

下記の申込用紙を当公益財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録CD等をお送りします。

また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

## 4. 期間

申込みの日から14日以内に返却してください。

## 5. お問合せ先

### (公財) アイヌ民族文化財団

〒060-0001  
北海道札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7（5階）  
TEL. (011) 271-4171 FAX. (011) 271-4181  
e-mail : ainu@ff-ainu.or.jp

### アイヌ文化交流センター

〒104-0028  
東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
住友不動産八重洲2丁目ビル（3階）  
TEL. (03) 3245-9831 FAX. (03) 3510-2155  
e-mail : acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

## 貸出申込書

*申込番号					申込日	令和	年	月	日				
*返却期日	令和	年	月	日	*返却日	令和	年	月	日				
住所	〒 ー				氏名								
年齢	才	性別	男・女	職業									
連絡先	電話：				FAX：								
	電子メール：												
希望地域 ○で囲んで ください。	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類 ○で囲んで ください。	・CD （平成12～令和2年度）  ・カセットテープ （平成10～11年度）						
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内								
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広								
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②								
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②								
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④								
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④								
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④								
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④								
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④								
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④								
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④								
	平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④								
	平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④								
	平成26年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	平成27年度	石狩①	石狩②	石狩③	石狩④								
	平成28年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④								
	平成29年度	白老①	白老②	白老③	白老④								
	平成30年度	平取①	平取②	平取③	平取④								
	令和元年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④								
	令和2年度	静内①	静内②	静内③									
特記事項													

注1 \*印の箇所は記入しないでください。 注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。



# リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

のりしろ  
(キリトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。  
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

## アイヌ語ラジオ講座アンケート

(年齢 才 男・女 )

### I この講座についてお尋ねします。

この講座をなにて知りましたか。

問1 ①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他 ( )

この講座を何回くらい聴いていますか。

問2 ①月に1回 ②月に2~3回 ③毎週 ④その他 ( )

この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。

問3 ①日曜日の本放送 ②放送を録音して ③radikoから ④STVラジオのHPから ⑤貸出しテープ・CD

この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。

問4 ①もっと短く ( ) 分位 ②このままで良い ③もっと長く ( ) 分位

この講座の内容について、どう思われますか。

問5 ア)「会話」「今日の言葉」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

イ)「単語」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

ウ)「コラム」について

①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ( )

問6 テキストの内容について、どう思われますか。

①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく ( )

### II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。

問7 ①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

現在の内容のほか、どのような話を聴きたいですか。

問8 ①アイヌ語を学ぶきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介  
④その他 ( )

「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。

問9 ①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他 ( ) ②ない

### III その他のご意見があればお聞かせください。

(令和2年12月発行分)

のりしろ

(キリトリ)

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。

※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

(キリトリ)

料金受取人払郵便

札幌中央局  
承 認

5327

差出有効期限  
2022年3月31日  
まで  
●切手不要

0608788

201

札幌市中央区北一条西七丁目プレスト1・7 5階

公益財団法人アイヌ民族文化財団

アイヌ語ラジオ講座担当者 行



(キリトリ)

(キリトリ)

# 会員募集のお知らせ

## 『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

### 年会費

■法人・団体／一口2万円

■個人／一口5千円

※各一口以上です。

### 会員の特典

■民族共生象徴空間(ウポポイ)入場優待券を配布しております。

■アイヌ民族文化財団発行の刊行物等の配布をしております。

(民族共生象徴空間運営事業の刊行物等は含まれません)

入会には申込書が必要となりますので、希望される方は、アイヌ民族文化財団事務局(札幌)にお問い合わせ下さい。

申込書はホームページからもダウンロードできます。

<https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/about/support.html>



### 会費の用途

■アイヌ文化の普及啓発、情報発信がより促進されるよう、自主事業の充実のために充てられます。

#### ●寄付金税額控除について

当公益財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要な書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

## 2020年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.4

発行年月 令和2年12月

編集・発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団



## 公益財団法人 アイヌ民族文化財団とは…

当公益財団は、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発を図るための施策の推進のほか、民族共生象徴空間(愛称:ウポポイ)の運営を行っています。

多様な価値観が共生し、アイヌの人々の民族としての誇りが尊重される共生社会の実現を図り、あわせて我が国の多様な文化の一層の発展に寄与するため、国内外においてさまざまな事業を実施しています。

アイヌ民族文化財団 Webサイト  
<https://www.ff-ainu.or.jp/>

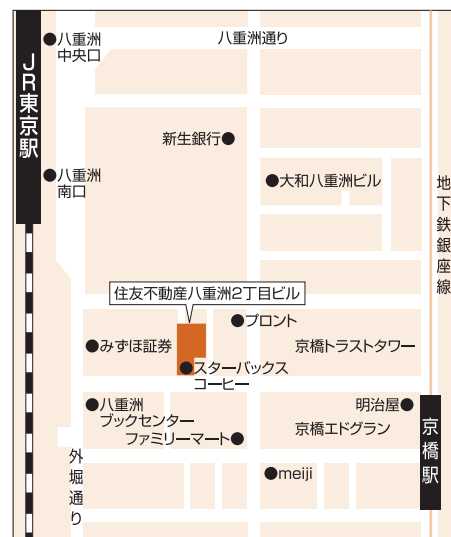
ウポポイ Webサイト  
<https://www.ainu-upopoy.jp/>

## ●公益財団法人アイヌ民族文化財団



〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7 (5階)  
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181  
e-mail:ainu@ff-ainu.or.jp

## ●アイヌ文化交流センター



〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号  
住友不動産八重洲2丁目ビル (3階)  
TEL.03-3245-9831 FAX.03-3510-2155  
e-mail:acc-tokyo@ff-ainu.or.jp